

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i stało się w następnym poszedł do miasta które jest nazywane Nain i szli razem z Nim uczniowie Jego liczni i tłum wielki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zdarzyło się potem, (że)* wyruszył do miasta zwanego Nain. Szli z Nim Jego uczniowie oraz liczny tłum. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się w następującym (dniu), udał się do miasta zwanego Nain i szli razem z nim uczniowie jego i tłum liczny.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i stało się w następnym poszedł do miasta które jest nazywane Nain i szli razem z Nim uczniowie Jego liczni i tłum wielki
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Jezus wyruszył do miasta o nazwie Nain. Szli z Nim Jego uczniowie oraz wielki tłum.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nazajutrz udał się do miasta zwanego Nain. I szło z nim wielu jego uczniów i mnóstwo ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się nazajutrz, że szedł do miasta, które zowią Naim, a szło z nim uczniów jego wiele i lud wielki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się potym, szedł do miasta, które zową Naim, a z nim szli uczniowie jego i rzesza wielka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wkrótce potem udał się do pewnego miasta, zwanego Nain; a podążali z Nim Jego uczniowie i tłum wielki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zaraz potem udał się do miasta, zwanego Nain, i szli z nim uczniowie jego i mnóstwo ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie Jezus udał się do miasta zwanego Nain. Razem z Nim szli Jego uczniowie i wielki tłum.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wkrótce potem udał się do pewnego miasta zwanego Nain. Wraz z Nim szli Jego uczniowie i wielki tłum.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Niedługo potem udał się do miasta zwanego Nain. Zebrali się przy Nim uczniowie i wielki tłum.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie Jezus w towarzystwie uczniów i wielu innych ludzi udał się do miasteczka Nain.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem poszedł do miasta zwanego Nain. Szli też z Nim uczniowie i wielki tłum.

¹⁾ (że), <x>490 7:11</x>L.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сталося - після цього він пішов до міста, що зветься Наїн і з ним ішли [численні] його учні та велика юрба.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I stało się w tym czasie mającym być z konsekwencji następnie, wyprawił się do miasta zwanego Nain, i wyprawiali się razem z nim uczniowie jego i tłum wieloliczny.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś w następnym dniu wydarzyło się, że poszedł do miasta zwanego Nain; a szło za nim dość dużo jego uczniów oraz wielki tłum.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nazajutrz Jezua, któremu towarzyszyli Jego talmidim i wielki tłum, udał się do miasta zwanego Na'im.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wkrótce potem poszedł do miasta zwanego Nain, a z nim szli jego uczniowie oraz wielki tłum.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Następnego dnia Jezus udał się wraz z uczniami do miasteczka Nain. Jak zwykle podążał za nimi wielki tłum ludzi.